

第 30 次会议简要记录

主席：哈迪德先生（阿尔及利亚）

行政和预算问题咨询委员会主席：姆塞莱先生

目 录

悼念科特迪瓦总统费利克斯·乌弗埃-博瓦尼

议程项目 123：1994 - 1995 两年期方案概算（续）

一般性辩论（续）

议程项目 12：经济及社会理事会的报告

本记录可以更正。

请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，  
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长  
（联合国广场2号DC2-794室）。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

Distr. GENERAL

A/C. 5/48/SR. 30

8 February 1994

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

上午 10 时 35 分宣布开会。

悼念科特迪瓦总统费利克斯·乌弗埃-博瓦尼

1. 应主席要求，委员会成员默哀一分钟。

议程项目 123:1994-1995 两年期方案概算(续)(A/48/6, A/48/16(第一和第二部分)和 A/48/32/Rev. 1/Add. 1; A/C. 5/48/9 和 Corr. 1 及 Add. 1 和 A/C. 5/48/26)

一般性辩论 (续)

2. ZIAUDDIN 先生 (孟加拉国) 对迟迟不分发审议方案概算所需文件表示遗憾,并注意到委员会仍在等待行政和预算问题咨询委员会(行预咨委会)的初次报告。秘书处应采取步骤,务必使这种令人遗憾的情况不再发生。

3. 方案概算是在政治、经济和社会方面发生巨大变化的时刻提出的。联合国的责任,特别是有关维持和平行动和人道主义问题方面的责任大量增加。在减轻贫困和促进发展中国家社会与经济发展方面进行国际合作的余地也增大了。由于对本组织的要求激增,适度增加经费以提供应付增加的工作量所需的支助是不可避免的。然而,重计费用的做法引起的估计增加数很可能是不准确的,因为使用的币值波动和通货膨胀调整数字太高了。尽管如此,他的代表团仍对新的预算格式以及新的编制方法表示欢迎。拟议中约 1% 的总体资源增加数与预算概要并不矛盾,因为后者只是一种指示性的东西。同时,他的代表团要强调指出,本组织必须提高效率,改进对资源的管理工作。

4. 他的代表团赞同对概算起指导作用的三个主要政策目标(A/48/6(第一部分))。然而,他强调说,和平及安全与经济及社会发展是不可分割的。遗憾的是,预算资源的分配没有反映出这一点。虽然分配给维持和平、预防性外交、人道主义事务

和人权方面活动的资源有了大幅度的实际增长，但对发展中国家的经济和社会发展仍未拨给相应的额外资源，尽管这一发展已被确定为一个优先领域。预算资源的分配情况因此没有反映大会第 45/253 号决议核可的 1992-1997 年中期计划的最初五个优先领域和大会第 47/213B 号决议中确定的额外优先领域。有必要增加用于发展中国家经济和社会发展的资源。

5. 他的代表团对方案预算第 2 款中关于联合国综合办事处的概算里未见有政府间任务表示关切。“临时办事处”问题仍在第二委员会中辩论。因此，他的代表团认为这一概算是令人惊讶的，并赞同哥伦比亚代表代表 77 国集团和中国提出的看法，认为它是没有法律依据的。

6. 许多发展中国家都面临着经济危机。特别是，最不发达国家正日益受到排斥。应拨出更多的资金以满足这些国家的需要，因此他的代表团支持秘书长在这方面提出的倡议。整个联合国系统都有责任满足最不发达国家的迫切需要。

7. 拟议中的增加数主要是用于总体决策、指挥和协调、政治事务和人权以及人道主义事务等方面。这不是一种均衡的办法，与中期计划中规定的优先次序也是背道而驰的。有人提出，经济和社会部门的改组和由此产生的规模经济和资源节约，将使这些部门的更多需求能够得到满足，但他的代表团不同意这种观点。在这些方面出现的一些重要的发展情况证明，增加资源是正当的。政策协调和可持续发展部、经济和社会资料及政策分析部以及发展支助和管理事务部这三个新设部门的相互配合和它们之间的分工需要更清楚地加以阐明。关于将联合国开发计划署（开发计划署）的项目事务处并入发展支助和管理事务部的问题，他注意到开发计划署理事会已决定该处应保持其半自治和自筹资金的特性，并应仍作为一个独立的实体存在。

8. 他的代表团支持方案和协调委员会关于人道主义事务部和任命紧急救济协调专员的建议。然而，不应忽视各区域委员会和贸发会议需要更多资源这一点。由于贸发会议的任务很重要，他的代表团特别关注拟议中对它的拨款。

9. 他强调说,对方案预算的主要政策指导是中期计划。因此,该预算应明确反映中期计划中阐明的优先次序。他的代表团认为这是会员国的特权。方案预算还应反映主管的政府间立法机构分派的各项任务。他的代表团将根据这一观点来审查方案预算。

10. GABRIEL 先生(菲律宾)说,由于冷战后时期全球的事态发展,联合国被要求承担有关维持和平以及政治和人道主义活动方面迅速增加的责任。正是在这一背景下要求第五委员会提供本组织有效执行其任务所需的资源。

11. 许多会员国都表示了遵守大会第 41/213 和 47/213 号决议中阐明的预算概要指导方针的愿望。不过,他的代表团很想知道,是应把该预算概要视为绝对最高限额呢还是应将其视为初步的指示性数字。目前的特殊情况要求有一定程度的灵活性。

12. 由于在维持和平、人权和人道主义活动方面的工作量大幅度增加,本组织的资源基础应予扩大,以确保方案得到有效的执行。同时,委员会不应忽略其同样重要的一项责任,这就是确保提供充足的资源以便继续有效地执行社会和经济领域的方案。发展中国家关切地注意到明显偏离中期计划中阐明的优先次序的现象和没能对发展问题给予足够注意的情况。此外,它们还感到关切的是,由于重点的改变,本来用于受托进行的社会和经济方案的资金将转作他用,从而使得很难有效地确保有利于发展中国家的那些领域的方案得到执行。有关经济和社会问题的概算中未见有任何增加资源以执行这些方面新任务的要求这一事实,证实了有关某些事被忽略的看法。未能澄清经济和社会部门的改组对方案执行的影响加深了这些忧虑。他的代表团希望秘书处能够对其行动作出清楚的解释并消除人们的忧虑。尽管调拨了更多资源用于维持和平和人道主义领域,但中期计划所载的那些大会委托进行的优先任务仍应得到令人满意的执行。

13. 他的代表团对预算的编排方式有了相当大的改进这一点表示欢迎。新的预

算格式更加明晰,也更简化,从整体上看待资源,特别是预算资源和预算外资源之间联系的做法无疑受到了赞赏。

14. 人们提出了许多有关因重计费用而产生的概算是否准确的问题。他们对有关通货膨胀率、汇率和工作地点差价调整数增加幅度的假设是否正确表示怀疑。虽然概算原本就容易有一定程度的不准确性,但是如果这些概算要对有效的规划和决策有用的话,它们就应该是符合实际的,并应具有适当程度的准确性。他的代表团希望在审议的过程中,秘书处能以令人满意的方式证明这些概算是合理的。

15. 为了使本组织能够执行赋予它的任务,必须找到一种办法来解决如下明显的矛盾现象,即一方面要求联合国在世界事务中承担越来越多的任务,另一方面却不相应增加资源。虽然期望联合国以更高的效率和更经济节约的方式利用其有限的资源,以便提供进行其新活动所需的大部分资金,通过有效管理和控制所能取得的成就是有限度的。既然期望会员国提供必要的资金,那就应该继续使它们对这样一点感到放心,即资金将会得到明智的管理。必须发展财务管理技能,以便消除会员国中间普遍存在的对财务管理改革是否认真表示怀疑的现象。这是确保继续得到财政支助的唯一途径。

16. 严格遵守规定的预算参数这一行为本身不应成为目的。预算意在提供各种活动所需的资金,由于对本组织提出的要求越来越多,有朝一日将会出现单靠对资金进行有效的管理并不足以使局面改观的情况。当这一天到来时,本委员会应准备在增加所能获得的资源以执行这些任务和放弃某些活动这两者之间作出困难的选择。

17. 巨奎林先生(中国)说,在过去的两年里,联合国在经社领域作了重大改革,秘书处机构也作了相应的改组。改革结果是否能进一步提高本组织的工作效率以及更好地执行大会已核可的方案,这是广大会员国极为关注的问题。1994-1995两年期方案概算是改革后的第一个两年期方案概算,其内容以及预算资源的分配是对改革结果最初的具体反映。遗憾的是,由于有关文件提供得太晚,方案和协调委员会

及行预咨委会几乎没有什么时间对它们进行研究。本委员会仍未收到行预咨委会对方案概算所发表的意见。这不仅大大影响了这两个机构的重要作用,而且也给本委员会的审议工作带来许多困难。他的代表团提请注意方案概算程序方面的有关规定,并希望这种状况早日得到改善。特别是,它希望在本委员会就此议题作出决定之前能够尽快听取到行预咨委会对此的意见。

18. 秘书长建议的预算总额与现行两年期订正预算总数相比增长1%,超出了去年大会核可的预算大纲的零度增长。然而,他的代表团一向认为,联合国的财政资源应充分保证大会核可方案的实施。联合国的预算应当是方案预算,而不是预算方案。在当今世界发生着急剧变化,联合国面临着多方面挑战的情况下,所需资源有所增长也是可以理解的。同时,联合国资金的需求及分配应在提高效益的基础上厉行节约。因此,个别方案的预算应该进行适当调整,并应充分考虑行预咨委会在这方面的意见。

19. 关于方案优先次序问题,他的代表团注意到了秘书长在方案预算导言中明确提及经大会核可的中期计划中的优先领域,即维和与安全、发展中国家的经济发展、非洲经济恢复与发展、环境保护和国际毒品管制。但遗憾的是,在预算资源的分配方面,这些优先领域并没有得到均衡的对待,厚此薄彼,特别是发展中国家迫切需要的有关经济和社会发展的优先事项没有得到应有的重视。这些方案的资源增长极少,个别方案资源甚至呈下降趋势。在方案和协调委员会第三十三届会议上,许多发展中国家代表都对此表示了严重关切。他的代表团认为,经济发展是社会安定与发展的基础。正如秘书长在讲话中所说,没有持续和均衡的发展,就没有真正的民主,也没有持久的和平。这种发展和社会安定不仅有利于发展中国家,同时也有利于发达国家。经济发展需要一项长远的战略。正如秘书长在对第五委员会的讲话中所强调的,不能因为促进经济和社会进步这一任务的长期性而忽略它的紧迫性。希望1994-1995两年期方案概算能够充分体现这一点。

20. 他的代表团同意，联合国的行政管理急须加强。因此，它赞同关于加强行政管理部的意见，以及为该部设立高级职务的建议。它还注意到秘书长关于将联合国人类住区（生境）中心和联合国环境规划署置于同一个行政管理的设想。在这方面，它希望秘书长能够更多地倾听大多数会员国的意见。

21. 近年来采取的改革和改组措施是否能够达到预想的效果，需要一定的时间去检验。同时，这些措施在工作人员当中也带来了一定的不安全感。因此，他的代表团欢迎秘书长在讲话中所作的承诺，即从1994-1995两年期方案概算开始，解除招聘冻结，以便联合国能进入一个相对的稳定时期。

22. 方案预算的编制是一个复杂的问题，他的代表团赞赏地注意到预算采用了新的编制格式。但是改进后的方法在某些方面仍难以理解，因为缺乏有说服力的分析和透明的比较。它希望编制方法能够得到不断的改进。

23. 关于预算程序问题，大会决议有明确的规定。正常的程序应先由有关实质性委员会审查，对有关方案问题作出具体的建议，然后由五委对有关财务方面的问题进行审查。但近年来部分方案预算的安排经常忽略了实质性委员会的具体意见和大会有关决议，使以技术可行性为主的预算审查过程更加政治化，增加了本委员会审议方案预算的困难。他的代表团愿强调维护方案预算正常程序的重要意义。

24. MUTHAURA 先生（肯尼亚）说，这些概算试图反映联合国目前为提高其效率、生产率和对其新任务作出灵活反应的能力而正在进行的精简。概算是改革进程的一个重要组成部分，因而必须不仅准确反映会员国的愿望，而且必须反映本组织的精神和原则。除了发展会员国之间的友好关系这一原则之外，联合国的目标是维护国际和平与安全，在经济、社会和文化方面取得进步以及促进对人权和基本自由的尊重。这三个目标在分配预算资源时应得到均衡的对待。因此令人感到沮丧的是，概算没有满足这一期望。对维持国际和平与安全以及人权问题的强调是以牺牲各种社会经济和文化发展问题为代价的。在这方面，他的代表团完全赞同哥伦比亚代表代表

77 国集团和中国就这一特殊问题所发表的看法。

25. 和平与安全不仅是没有战争和战争威胁,而且是不存在危及享受生活和安全的外界状况。因此,改善人类的社会经济和文化状况是保证长期和平与安全的最可靠的办法。在这方面,为了实现世界持久和平与安全,国际社会必须努力消除那些危及和平与安全的根本原因,如贫困、不发达状况和缺乏足够的住房等。

26. 他的代表团赞赏地注意到,拟议中的资源水平比上一个两年期实际增长了 1%。然而,这一增加数主要用于政治活动和维持和平行动,而大会第 45/253 和 47/212 号决议所确定的优先领域却未能在概算中得到充分的反映。例如,对诸如毒品管制和发展中国家的经济发展等项目未增拨任何资源。这两项决议还确定 1992-1997 年中期计划的优先项目包括环境、非洲的经济恢复和发展。他的代表团十分重视这些项目,并认为它们应作为优先项目予以保留。

27. 提交本委员会的概算没有给设在内罗毕和维也纳的联合国办事处划拨足够的资源以使它们能够作为本组织的中心有效地发挥作用。内罗毕是发展中世界中唯一的联合国中心,而且是联合国环境规划署(环境规划署)和联合国人类住区(生境)中心这两个至关重要的机构的总部所在地。因此,拨给内罗毕的预算资源应与其作为联合国中心所起的作用相称。关于这点,他的代表团欢迎会议委员会提出的建议,即它对方案概算的审查今后应扩大到包括在内罗毕的联合国中心和在各区域委员会的会议服务。

28. 人类住区委员会强调说,需要继续将生境中心和环境规划署置于独立和单独的高级管理部门的管理之下,秘书长提出的共同指导概念不明确,并会导致设立一个既不利于环境规划署又不利于生境中心的新的官僚机构。A/C. 5/48/9/Add. 1 号文件已清楚地证明,拟议中的变动将不会带来任何巨大的节约。实际上,每年节约 30100 美元并不足以证明要采取所建议的行动是正当的,因为该行动将对生境中心和环境规划署的未来产生深远的影响。这两个机构分享共同的服务,如会议设施、保



安和建筑维修服务。这一安排行之有效，应继续下去。任何掺入其他服务的尝试都会带来严重和复杂的管理问题，而这将需要设立其他高级管理职位来处理，这无疑将会不利于方案的执行。

29. 应予考虑的一个比较带有根本性的情况是，环境规划署和生境中心是根据大会委托进行的不同任务设立的，并对不同的理事机构负责。根据《21世纪议程》来看，这两个机构的责任大大增加了，这是由于第二次生境会议的筹备工作和因世界各地发生的冲突使数百万人流离失所而引起的对住房日益增长的需求所致。

30. 秘书长的提议等于是将这两个组织合并。这是他的代表团所不能接受的。77国集团和中国在第二委员会提交了一项决议草案，吁请秘书长尽快填补生境中心执行主任这一空缺以加强生境中心的总部和区域办事处，并确保继续将生境中心和环境规划署置于独立、单独和不同的高级管理部门的管理之下。他的代表团吁请秘书长尽早任命国际贸易中心执行主任。

31. 他的代表团认为，有关人权和人道主义事务方面的活动、包括维也纳世界人权会议的后续行动所需的经费，应在这个方面现有资源的范围内提供。令人感兴趣的是人们想知道秘书长打算如何落实作为一项基本人权的发展权，而在维也纳已就发展是一项基本人权这一点达成一致意见。

32. 最后，他赞同许多代表团发表的意见，认为预算应将有关政府间机构和大会有关决议赋予的实质性任务转化为可以操作的条款。预算绝不应用来增加新任务。

33. JESENSKY 先生（斯洛伐克）欢迎 1994-1995 两年期方案概算中阐述的优先次序，并支持为提高秘书处的效率所采取的主动行动。然而，他的代表团认为，提出的概算没有充分反映联合国维也纳办事处所起的作用。由于维也纳办事处所处的地理位置，它最能为中欧和东欧国家服务，因此它的活动范围不应缩小。他的代表团希望秘书长能对大会的如下要求作出积极的反应，即应提议将更多的活动转到维也纳去进行。

议程项目 12: 经济及社会理事会的报告 (A/48/3 和 Add. 1) (第一和第五章 (A 和 B 节) 以及第九章)

34. GOICOCHEA 女士 (古巴) 说, 本委员会似乎即将对提交给它的经济及社会理事会的报告 (A/48/3 和 Add. 1) 的一些章作出决定, 尽管报告中提及的某些决定还没有在大会的有关主要委员会中审议。古巴代表团将不要求对该项目进行表决, 但它对遵照经社理事会关于所谓古巴人权问题特别报告员的第 1993/274 号决定所要进行的活动有重大保留。该决定是以一种选择性和歧视性的程序而不是处理人权问题所应遵循的原则为基础的, 而这些原则在大会的好几项决议——最近的一项决议是第 47/131 号决议——中都作了阐述。古巴将在本委员会审议方案概算的有关一款时再次提出这一问题。

35. OSELLA 先生 (阿根廷) 说, 报告第五章 A 节第 3 段说, 经社理事会已推迟审议联合检查组 (联检组) 关于联合国与联合国共同制度成员组织的关系协定的报告。实际上, 这一问题将由经社理事会在其 12 月 8 日举行的续会上审议, 并且将会毫无疑问地提交给本委员会。因此本委员会将必须在今后的某个日期审议联检组的报告, 但它要等了解经社理事会向大会提出的建议之后才能审议该报告。因此, 它应该先等待经社理事会续会的审议结果, 然后再决定是在本届会议期间完成对项目 12 的审议, 还是将其推迟到第四十九届会议进行。然而, 由于关于共同制度的项目将列入第四十九届会议的议程, 也许没有必要在本届会议上继续讨论项目 12。

36. SPAANS 先生 (荷兰) 说, 荷兰代表团曾在方案和协调委员会 (方协会) 和大会中反复指出, 经社理事会对方协会报告的处理是草率的。经社理事会对方协会的报告应给予更大的注意, 以便大会能从对这些报告的审议中获益。甚至当方协会的报告载有向经社理事会提出的问题, 后者也仍只是注意到该报告, 它在第五章 A 节第 21 段中提及的第 1993/313 号决定中就是这么做的。

37. 关于阿根廷代表提出的问题, 他建议本委员会注意到报告中述及经社理事

会前几届会议情况的那些部分。鉴于时间紧迫，经社理事会关于其 12 月 8 日续会情况的报告也许可以在本委员会 1994 年自己的续会上审议。

38. 主席说，如果没有异议，他将认为本委员会愿建议大会注意到经济及社会理事会的报告，并认为本委员会因此结束其对项目 12 的审议。

39. 就这样决定。

中午 12 时 10 分散会。